



整合視障資源 建構數位服務

# 國立臺灣圖書館 視障閱讀領航員

文、圖 | 潘云薇

去年，國立臺灣圖書館視障資料中心成立屆滿 40 週年，展現了 4 年來執行視障中程計畫的豐碩成果；下一步，將擴大保障身心障礙者的權益，全方位打造無障礙閱讀環境。

在臺灣，平均每小時有 4 本書被出版，而一本視障圖書的製作，卻需要等待 4,320 個小時。「每個人的閱讀權益應該是一樣的，不該有任何差別。」國立臺灣圖書館館長楊玉惠直指問題核心。

有鑒於視障閱讀資源取得的不易，臺圖自 1973 年起開始積極蒐集點字資料，1975 年 7 月創公共圖書館服務視障者先河，設置全國第一個「盲人讀物資料中心」，

後更名為「視障資料中心」。2011 年 12 月 26 日教育部指定臺圖為負責推動及落實「視覺功能障礙者電子化圖書資源利用辦法」之專責圖書館，並核定 2012 至 2015 年「強化視障者電子化圖書資源利用中程發展計畫」，希望借重臺圖視障領域的專業，負責整合、強化國內相關單位的視障圖書資料，建構數位資源平臺，提供無障礙學習空間，落實提供視障者公平閱讀權益及資訊接收機會。



## 肩負使命 積極推動視障閱讀

為期四年的視障中程計畫，以營造完善的視障無障礙服務環境為出發基礎，於視障資料中心全面採用雙視標示牌、製作觸摸式平面圖、鋪設聽障感應線圈、提供無障礙升降閱覽桌……，並首創「視障者定位及導覽（引）系統」。臺圖採訪編目組主任周淑惠表示，這套系統結合定位系統、空間描述及點字導覽書籤，透過先進的無線觸發感應裝置，輔以異質材質規劃引導動線，於臺圖館內設置10個導覽點，為視障者進行國、臺語自動語音導覽，以協助他們熟悉環境，進而善用圖書館各項資源。

有感於視障朋友出門的不便性，臺圖更透過24小時線上服務，建構視障數位圖書館，以拓展視障者終身學習參與機會，資訊傳遞零時差。包括設置符合AAA等級的無障礙視障電子資源整合查詢系統 (<http://viis.ntl.edu.tw>)，並提供「手機版」行動查詢功能、開發「視障隨身聽」App (iOS、Android 版本) 等無障礙學習介面，友善行動服務再升級。

臺圖也積極結合新科技輔具，整合視障資源，透過相關機構合作，突破城鄉地域限制、延伸服務據點，進行視障服務推廣，使資訊學習零距離。更邀請學者專家、視障服務相關機構及出版社，針對視障服務相關議題進行討論與溝通，凝聚共識，透過同業合作、異業結盟，為視障者取得無障礙資源而努力。



- 1 臺圖去年底舉辦「捐贈電子檔案宣誓儀式」，表揚響應捐贈出版品電子檔案之廠商。
- 2 志工進行點字書校對工作。
- 3 臺圖館員秉持五星級的心服務視障讀者。
- 4 臺圖視障資料中心。

體驗分享 / 廖翠玲 (視障者)

### 終日與書為伍 也不厭倦

「我從小就喜歡讀書，能從事點字校對工作，我覺得非常幸運，因為每天一直看書就有薪水可以拿。」今年50歲的視障者廖翠玲，喜歡用幽默的方式自我介紹。她是臺圖視障資料中心的館員，也是一位熱愛閱讀的讀者。

14年來，廖翠玲除了進行校對時必須閱讀點字，工作之餘，她每天也至少閱讀一小時，遇上喜歡的書籍，甚至徹夜不眠的閱讀，對於閱讀非常著迷的她，不曾因為點字校對工作，而對閱讀產生疲乏。早年因為科技不夠發達，製作點字書是相當耗費時間的工作，必須將書中一個字一個字逐一打製完成，才能經由廖翠玲進行校對，不利於重製具時效性的點字書籍。然而拜科技所賜，現在大大縮短編製點字書的時間，加上智慧型手機的平民化，只要透過App下載，隨時隨地都可以閱讀電子書籍，讓她覺得相當方便。

廖翠玲也期許，未來有機會能拓寬視野，製作英、日文點字書。雖然，外文點字書必須考量製作者的外文專業能力，困難度確實增加不少，但是廖翠玲相信，若能擴及英、日文點字書的製作，對視障者一定受益良多。





## 受限外在因素 視障圖書資源製作困難

然而，受限於出版市場機制與出版社提供電子檔的意願，加上資料格式不一，整檔耗時費力、資源整合不易等因素，使得圖書資訊的徵集與無障礙圖書資訊版本轉製的期程，成為強化、加速視障圖書資源製作最大的困難。

「今年獲臺圖身心障礙研究優良學位論文獎助陽明大學研究生林昱辰，在『人眼不能逐：視覺障礙閱讀的技術研究』中指出，她在進行論文實際採訪時，有一位視障大學生，需要將一般生使用的教科書轉製為視障專用書籍，礙於著作權法，加上拿不到書籍電子檔，學校資源中心只好為視障生重製視障專用版本的教科書，結果到了學期末，僅只完成四分之一冊的編製。」楊玉惠說，其實我們都知道以這樣的製作速度，在學習權益上根本幫不上這位視障生。雖然著作權法於2014年已修正部分內容，但卻沒有強制規定出版商必須提供出版品電子檔。她主張，應直接於

身心障礙者權益保障法中增訂相關條文，以確保電子檔的取得，臺圖也會以最嚴謹的態度轉製，保障出版商的智慧財產權。

## 爭取社會資源挹注 支持出版品電子檔案捐贈

在法律未修訂完善前，臺圖去年底特別規劃「捐贈電子檔案宣誓儀式」，以鼓勵各界支持出版品電子檔案捐贈，加速拓展數位化圖書資源徵集來源，並藉此致贈感謝狀表揚響應捐贈出版品電子檔案之遠流、商鼎、文崗、華品、大塊、城邦等國內優良出版機構。楊玉惠期許，將來有更多的出版商願意慷慨地將閱讀資源釋放出來。

值得一提的是，證券櫃檯買賣中心吳壽山董事長體認視障朋友在閱讀上所需資料的特殊版本、取得途徑、時間及轉製成本影響他們取得圖書資訊的可及性，主動號召企業捐助臺圖「加速無障礙數位資源充實計畫」，期藉由引進圖書專業自動掃描機器人，縮短視障資源製作時間，協助視障者跨越閱讀障礙。



- 5 臺圖舉行「身心障礙研究優良學位論文獎助」頒獎儀式。
- 6 「視障隨身聽」App (iOS、Android 版本)。
- 7 雙視點字書。





## 跨障別服務 全方位提升專業品質

2014年臺圖由教育部指定之「視障礙專責圖書館」，擴大轉型為「身心障礙專責圖書館」，期以全方位服務感知著作有困難之身心障礙者。周淑惠期望，未來能提升身心障礙讀者的學習自主權。如同楊玉惠所言，不要直接給身心障礙者一條魚，而是教他們釣魚的方法，而魚竿就是擴大提供閱讀資源，讓身心障礙者有權選擇自己想閱讀的書籍，而不是由我們決定他們需要閱讀哪些書籍。

臺圖身為「身心障礙專責圖書館」，下一步除了增強本身的專業知能外，如何帶動圖書館同道一起提升身心障礙讀者服務品質，建立全國性聯合服務網絡，將是未來執行的重要目標。周淑惠表示，臺圖將透過「圖書館身心障礙者服務指引」研訂，針對讀者服務、環境設備、資源徵集等項目，提供作業參考依據，讓各圖書館可視服務規模、經費狀況、人力資源等因素，規劃適切服務。

未來在身心障礙讀者服務上，還有許多需要努力的地方。她說，身心障礙者最大的障礙，往往不是來自身體或心理上的障礙，而是環境所帶來的障礙。「當你在一個很繁榮的城市看不到身心障礙者在街道上行走，會覺得這是一個進步的社會嗎？一個文明社會，不在於大樓蓋得有多高、都市景觀營造得多漂亮，而是打造一個無障礙的環境，沒有歧視與異樣眼光，讓每位身心障礙者都樂於且自由地行走在街道上。」

現在起，臺圖邀請大家一起支持身心障礙服務，共同打造閱讀平權的美樂地，讓閱讀成為每個人垂手可得、再平凡不過的幸事。



## 體驗分享 / 陳素琴 (視障者) 臺圖主動關心視障讀者需求

今年40多歲的陳素琴，高中時期在學校老師的引薦下，便開始使用臺圖視障資料中心的閱讀資源。早年在視障閱讀資源不足的環境下，臺圖成為她閱讀課外書籍的主要來源，



經由不同作者的心血、累積而成的經驗，豐富心靈世界。

多年來，陳素琴喜歡閱讀點字書多過於有聲書籍，她說，觸讀比起聽讀擁有更多思考的空間，有助於深度閱讀。不過，陳素琴也樂於接受各種閱讀形式，運用新的科技載具進行閱讀。過去，經由手機閱讀，可能因為某些因素造成中斷，必須重頭再讀過一次；現在臺圖積極研究、開發新功能，讓科技產物下的閱讀功能更貼近視障讀者的需求，令她很期待。

臺圖對於視障讀者的服務相當用心，也針對視障讀者的個別需求，提供捷運站預約接送服務。不過，陳素琴希望盡量不要麻煩館員，選擇自己到館；但是她也期盼，其他相關政府單位能伸出援手，將臺灣街道打造成友善的行人空間，讓視障朋友能安心行走，不再擔心隨時會撞到車子或障礙物。

身為臺圖20多年的資深讀者，陳素琴從二、三年前，也開始主動投入圖書館志工服務，協助兒童點字書校對工作，以奉獻一己之長。她鼓勵，視障朋友能多多善用臺圖的閱讀資源，享受與書為友的美好時光。